



1. Consignes de sécurité importantes

1.1 Consignes de sécurité générales

- Le produit est destiné à serrer avec précision les dispositifs de fixation en respectant les couples de serrage spécifiés. N'utilisez pas le produit pour desserrer des dispositifs de fixation, au risque d'endommager le cliquet et de compromettre son étalonnage.
- Ne tournez pas le manche en dessous de son réglage de couple le plus bas, car cela pourrait désaligner ou endommager les composants internes.
- N'appliquez aucune force après avoir atteint le couple préréglé, car cela pourrait occasionner un serrage excessif, la détérioration du filetage ou la rupture des boulons.
- Évitez de dépasser le couple maximal de plus de 20 %, car cela pourrait nuire à la précision. Consultez un service d'étalonnage spécialisé pour recalibrer l'appareil.
- Ne faites pas tomber le produit et n'appliquez aucune force excessive, car vous risquez d'affecter son étalonnage et sa précision.
- Évitez d'utiliser le produit avec des matériaux de faible qualité, car cela pourrait occasionner leur torsion ou leur rupture.
- Veillez à ce que le produit s'adapte parfaitement au dispositif de fixation afin d'éviter tout glissement.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec le produit.
- Vérifiez que le produit ne présente aucun signe de dommage, d'usure ou de corrosion avant de l'utiliser.
- Conservez le produit dans un environnement sec afin d'éviter toute exposition à l'humidité et aux températures extrêmes. Sans quoi, ses composants risquent d'être endommagés et sa précision d'être affectée.

1.2 Consignes de sécurité particulières relatives aux piles

- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Décharge à ne pas forcer, à ne pas recharger, à ne pas démonter, à ne pas chauffer à ne pas incinérer. Cela pourrait entraîner des blessures dues au dégazage, à une fuite ou à une explosion entraînant des brûlures chimiques.
- Ne mélangez pas les piles usagées et les piles neuves, ni les marques ou les types de piles différents, tels que les piles alcalines, les piles au carbone-zinc ou les piles rechargeables.
- Assurez-vous que la polarité (+ et –) des piles est respectée.
- Les piles usagées doivent être immédiatement retirées du produit, puis mises au rebut de façon adéquate.
- Retirez les piles du produit en cas de non-utilisation prolongée. Recyclez ou mettez au rebut les piles conformément à la réglementation locale.
- Ne pas court-circuiter les piles. Lorsque les bornes positive (+) et négative (–) d'une pile sont en contact électrique l'une avec l'autre, la pile est alors en court-circuit. Ainsi, des piles gardées en poche avec des clés ou des pièces de monnaie peuvent être mises en court-circuit. Cela peut causer un dégazage, une fuite, une explosion, un incendie ou des blessures.
- En cas de fuite d'une cellule, ne pas laisser le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, lavez la zone ainsi affectée à grande eau, puis consultez un médecin.
- Si le liquide de la pile entre en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, lavez et rincez immédiatement la zone affectée à l'eau claire. Si nécessaire, consultez immédiatement un médecin.
- Ne démontez pas et ne court-circuitez pas la batterie/pile rechargeable.

2. Caractéristiques

Modèle	H134539	H134540
Tension/type de pile	2 x 1,5 V ===, AA à haut rendement	2 x 1,5 V ===, AA à haut rendement
Plage de couple	de 3 à 60 N m	de 10 à 200 N m
Taille d'entraînement	9,5 mm (3/8 po)	12,7 mm (1/2 po)
Longueur	39,6 cm	54,7 cm
Poids	0,87 kg	1,37 kg

3. Mise en place des piles

REMARQUE !
» Vérifiez régulièrement le niveau de charge de la pile à l'aide du voyant. Remplacez la pile lorsque le voyant indique ▣▢ .

- Déverrouillez le couvercle du compartiment à piles en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de l'outil en forme de pièce de monnaie fourni.
- Insérez 2 piles AA dans le compartiment à piles, en vous assurant que les bornes positives sont insérées en premier.
- Remettez en place le couvercle du compartiment à piles et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de l'outil en forme de pièce de monnaie pour le fixer.

4. Fonctionnement

REMARQUE !
» Le produit se met hors tension automatiquement au bout de 5 minutes d'inactivité.
» Pressez le bouton ⚙ pour activer le rétroéclairage de l'afficheur. Pressez à nouveau le bouton ⚙ pour désactiver le rétroéclairage.
» Lorsque le couple appliqué atteint 85 % à 95 % du couple cible, le buzzer émet un son lent et le voyant vert s'allume de manière séquentielle. Lorsque le couple cible est atteint, le buzzer émet un son rapide et le voyant rouge s'allume.
» Lorsque le couple appliqué dépasse de 20 % le couple maximal nominal, l'afficheur indique ▣▢▢▢ .

4.1 Mise sous/hors tension

- Pressez le bouton C pour mettre sous tension le produit.
- Après utilisation, maintenez pressé le bouton C pendant 3 secondes pour éteindre le produit.

4.2 Sélection de l'unité de mesure

Pressez le bouton U pour sélectionner l'unité de mesure souhaitée : N m, in·lb, ft·lb ou kg·m.

4.3 Sélection du mode de fonctionnement

- Maintenez pressé le bouton U pendant 3 secondes pour accéder au menu de réglage.
- L'afficheur indique ▣▢▢▢E. Pressez à nouveau le bouton U pour accéder aux réglages du mode de fonctionnement.
- Pressez le bouton ▲ ou le bouton ▼ pour choisir entre le mode pic et le mode suivi. Le voyant correspondant apparaît sur l'afficheur.

- En mode pic, l'afficheur indique le couple appliqué le plus élevé afin d'éviter tout serrage excessif.
- En mode suivi, l'afficheur indique le couple en temps réel pour une force appliquée de manière cohérente sur un dispositif de fixation.

- Pressez deux fois le bouton U pour confirmer la sélection et revenir à l'écran principal.

4.3.1 Mode suivi

- Pressez le bouton ▲ ou le bouton ▼ pour régler la valeur du couple cible.
- Maintenez pressé le bouton ⚙ pendant 3 secondes pour verrouiller le couple réglé. Pour déverrouiller, maintenez pressé le bouton ⚙ pendant 2 secondes à nouveau.
- Installez l'accessoire d'entraînement approprié sur l'entraînement carré et reliez-le au dispositif de fixation. Tirez ou poussez le manche en exerçant une force régulière et constante.

4.3.2 Mode pic

- Pressez le bouton ▲ ou le bouton ▼ pour régler la valeur du couple cible.
- Maintenez pressé le bouton ⚙ pendant 3 secondes pour verrouiller le couple réglé. Pour déverrouiller, maintenez pressé le bouton ⚙ pendant 2 secondes à nouveau.
- Installez l'accessoire d'entraînement approprié sur l'entraînement carré et reliez-le au dispositif de fixation. Tirez ou poussez le manche en exerçant une force régulière et constante.

Examen des données

- Maintenez pressé le bouton U pendant 3 secondes pour accéder au menu des réglages.
- Pressez le bouton ▼ pour sélectionner ▣▢▢▢. Pressez bouton U pour confirmer.
- Pressez le bouton ▲ ou le bouton ▼ pour sélectionner les données à examiner.

Effacement des données

- Maintenez pressé le bouton U pendant 3 secondes pour accéder au menu des réglages.
- Pressez le bouton ▼ pour sélectionner ▣▢▢▢. Pressez le bouton ⚙ pour confirmer l'effacement des données.

4.3.3 Sauvegarde de couple préréglé

- Maintenez pressé le bouton U pendant 3 secondes pour accéder au menu des réglages.
- Pressez le bouton ▼ pour sélectionner SE▢. Pressez bouton U pour confirmer.
- Pressez le bouton ▲ ou le bouton ▼ pour choisir de P1 à P8. Pressez bouton U pour confirmer.
- Pressez le bouton ▲ ou le bouton ▼ pour régler le couple sur le préréglage sélectionné.
- Exercez une force sur le produit pour mesurer le couple.
- Pressez le bouton C pour sauvegarder la valeur de préréglage.

5. Nettoyage et entretien

REMARQUE !
» Le produit est un instrument de mesure de précision avec une exactitude de ±2 % pour les mesures vers l'avant et ±3 % pour les mesures vers l'arrière. Il est recommandé de faire étalonner le produit chaque année ou après 10000 utilisation par un service ou un outil d'étalonnage professionnel afin d'en assurer la précision.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide et séchez-le immédiatement. Ne nettoyez pas le produit avec des solvants et ne l'immergez pas dans des solutions de nettoyage, car cela endommagerait le produit.
- Rangez le produit dans un étui de protection avec le couple de serrage réglé à son minimum.
- Évitez tout choc et toute vibration.

6. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à **info@hbm-machines.com**

Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence de modèle et le numéro de série du produit, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

1. Wichtige Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist dazu bestimmt, Befestigungselemente mit einem vorgegebenen Drehmoment exakt anzuziehen. Nutzen Sie das Produkt nicht zum Lösen von Befestigungselementen, da dies die Ratsche beschädigen und die Kalibrierung beeinträchtigen könnte.
- Drehen Sie den Griff nicht unter die niedrigste Drehmomenteinstellung, da dies die internen Komponenten verschieben oder beschädigen könnte.
- Üben Sie keinen Druck aus, nachdem Sie das voreingestellte Drehmoment erreicht haben, da dies zum Überdrehen, zum Ausreißen von Gewinden oder zum Bruch von Schrauben führen kann.
- Vermeiden Sie, das maximale Drehmoment um mehr als 20 % zu überschreiten, da dies die Genauigkeit beeinträchtigen kann. Wenden Sie sich an einen professionellen Kalibrierservice zur Neukalibrierung.
- Vermeiden Sie, das Produkt fallen zu lassen oder übermäßige Kraft aufzuwenden, da dies die Kalibrierung und Genauigkeit des Produkts beeinträchtigen kann.
- Vermeiden Sie, das Produkt auf minderwertigen Materialien zu verwenden, da dies zu Schäden durch Verbiegen oder Brechen führen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt passgenau auf dem Befestigungselement sitzt, sodass es nicht verrutschen kann.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Überprüfen Sie das Produkt auf Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder Korrosion, bevor Sie es verwenden.
- Bewahren Sie das Produkt in trockener Umgebung auf, um zu vermeiden, dass es Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt ist, die seine Bestandteile beschädigen und die Genauigkeit beeinträchtigen können.

1.2 Besondere Sicherheitshinweise zur Batterie

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Sie dürfen sie nicht zwangsentladen, aufladen, zerlegen, erhitzen oder verbrennen. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch Gasaustritt, Leckagen oder Explosionen, die zu chemischen Verbrennungen führen können.
- Mischen Sie nicht alte und neue Batterien, verschiedene Marken oder Batterietypen, wie Alkali-, Zink-Kohle- oder wiederaufladbare Batterien.
- Stellen Sie sicher, dass die Batterien entsprechend der richtigen Polarität (+ und –) eingesetzt sind.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Produkt und entsorgen Sie diese ordnungsgemäß.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Produkt, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Recyceln oder entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz. Wenn der positive (+) und der negative (–) Pol einer Batterie in elektrischem Kontakt miteinander stehen, wird die Batterie kurzgeschlossen. Zum Beispiel können lose Batterien in einer Tasche mit Schlüsseln oder Münzen kurzgeschlossen werden. Dies kann Entgasen, Auslaufen, eine Explosion sowie Feuer und Verletzungen zur Folge haben.
- Lassen Sie aus einer Knopfzelle auslaufende Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen. Falls es zu einem Kontakt gekommen ist, spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Waschen und spülen Sie die betroffene Stelle sofort mit sauberem Wasser aus, falls Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen oder Schleimhäuten in Berührung gekommen ist. Nehmen Sie erforderlichenfalls ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Demontieren Sie die Batterie/den Akku nicht und schließen Sie die Batterie/den Akku nicht kurz.

2. Technische Daten

Modell	H134539	H134540
Spannung/Batterietyp	2 x 1,5 V ===, belastbare AA	2 x 1,5 V ===, belastbare AA
Drehmomentbereich	3 bis 60 N m	10 bis 200 N m
Antriebsgröße	9,5 mm (3/8 Zoll)	12,7 mm (1/2 Zoll)
Länge	39,6 cm	54,7 cm
Gewicht	0,87 kg	1,37 kg

3. Batterien einsetzen

HINWEIS!
» Überprüfen Sie regelmäßig den Batteriestand auf der Batterieanzeige. Ersetzen Sie die Batterien, wenn die Anzeige ▣▢ erscheint.

- Entriegeln Sie die Batteriefachabdeckung, indem Sie sie mit dem mitgelieferten Werkzeug gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Legen Sie 2 AA-Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die positiven Pole zuerst eingelegt werden.
- Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein und drehen Sie sie mit dem Werkzeug im Uhrzeigersinn, um sie zu sichern.

4. Bedienung

HINWEIS!
» Das Produkt schaltet sich nach 5 Minuten Inaktivität automatisch aus.
» Drücken Sie die ⚙ Taste, um die Hintergrundbeleuchtung des Displays zu aktivieren. Drücken Sie die ⚙ Taste erneut, um die Hintergrundbeleuchtung zu beenden.
» Wenn das angewandte Drehmoment 85 % bis 95 % des Soll-Drehmoments erreicht, gibt der Summer einen langsamen Ton ab und die grüne Anzeige leuchtet auf. Sobald das Soll-Drehmoment erreicht ist, gibt der Summer einen schnellen Ton ab und die rote Anzeige leuchtet auf.
» Wenn das angewandte Drehmoment das maximale Nennndrehmoment um 20 % überschreitet, wird im Display ▣▢▢▢ angezeigt.

4.1 Ein-/Ausschalten

- Drücken Sie die C-Taste, um das Produkt einzuschalten.
- Halten Sie die C-Taste nach Gebrauch 3 Sekunden lang gedrückt, um das Produkt auszuschalten.

4.2 Auswahl der Maßeinheit

Drücken Sie die U-Taste, um die gewünschte Maßeinheit zu wählen: N m, in·lb, ft·lb oder kg·m.

4.3 Auswahl des Betriebsmodus

- Halten Sie die U-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Einstellmenü aufzurufen.
- Im Display erscheint ▣▢▢▢E. Drücken Sie die U-Taste erneut, um die Betriebsmodus-Einstellungen aufzurufen.
- Nutzen Sie die ▲-Taste und die ▼-Taste, um zwischen Peak-Modus und Track-Modus zu wählen. Die entsprechende Anzeige erscheint auf dem Display.

- Im Peak-Modus zeigt das Display das höchste angewandte Drehmoment an, um ein Überdrehen zu verhindern.
- Im Track-Modus zeigt das Display das Drehmoment in Echtzeit an, um die konsistente Anwendung auf ein Befestigungselement zu ermöglichen.

- Drücken Sie zweimal die U-Taste, um die Auswahl zu bestätigen und zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

4.3.1 Track-Modus

- Nutzen Sie die ▲- oder die ▼-Taste, um den Wert des Soll-Drehmoments festzulegen.
- Halten Sie die ⚙-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das eingestellte Drehmoment zu sperren. Halten Sie die ⚙-Taste erneut 3 Sekunden lang gedrückt, um das Drehmoment zu entsperren.
- Montieren Sie das entsprechende Antriebszubehör auf den Vierkantantrieb und setzen Sie es auf das Befestigungselement. Ziehen oder drücken Sie den Griff mit gleichmäßigem und konstantem Druck.

4.3.2 Peak-Modus

- Nutzen Sie die ▲- oder die ▼-Taste, um den Wert des Soll-Drehmoments festzulegen.
- Halten Sie die ⚙-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das eingestellte Drehmoment zu sperren. Halten Sie die ⚙-Taste erneut 3 Sekunden lang gedrückt, um das Drehmoment zu entsperren.
- Montieren Sie das entsprechende Antriebszubehör auf den Vierkantantrieb und setzen Sie es auf das Befestigungselement. Ziehen oder drücken Sie den Griff mit gleichmäßigem und konstantem Druck.

Überprüfen der Daten

- Halten Sie die U-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Einstellmenü aufzurufen.
- Drücken Sie die ▼-Taste, um ▣▢▢▢ zu wählen. Drücken Sie die U-Taste zur Bestätigung.
- Drücken Sie die ▲-Taste und die ▼-Taste, um die zu überprüfenden Daten auszuwählen.

Löschen der Daten

- Halten Sie die U-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Einstellmenü aufzurufen.
- Drücken Sie die ▼-Taste, um ▣▢▢▢ zu wählen. Drücken Sie die ⚙-Taste, um die Löschung der Daten zu bestätigen.

4.3.3 Speichern des voreingestellten Drehmoments

- Halten Sie die U-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Einstellmenü aufzurufen.
- Drücken Sie die ▼-Taste, um SE▢ zu wählen. Drücken Sie die U-Taste zur Bestätigung.
- Nutzen Sie die ▲-Taste und die ▼-Taste, um zwischen P1 und P8 zu wählen. Drücken Sie die U-Taste zur Bestätigung.
- Drücken Sie die ▲- oder die ▼-Taste, um das Drehmoment für die ausgewählte Voreinstellung einzustellen.
- Üben Sie Kraft auf das Produkt aus, um das Drehmoment zu messen.
- Drücken Sie die C-Taste, um den voreingestellten Wert zu speichern.

5. Reinigung und Pflege

HINWEIS!
» Das Produkt ist ein Präzisionsmessgerät mit einer Genauigkeit von ±2 % für Vorwärtsmessungen und ±3 % für Rückwärtsmessungen. Es wird empfohlen, einen professionellen Kalibrierservice oder professionelles Kalibrierungswerkzeug in Anspruch zu nehmen und das Produkt jährlich oder nach 10000 Operationen kalibrieren zu lassen, um die Genauigkeit zu gewährleisten.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie es sofort ab. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel und tauchen Sie das Produkt nicht in Reinigungslösungen, da dies das Produkt beschädigen würde.
- Lagern Sie das Produkt auf die niedrigste Drehmomentstufe eingestellt in einer schützenden Box.
- Vermeiden Sie Stöße und Vibrationen.

6. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Betrieb, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an **info@hbm-machines.com**

Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den Fehler, der aufgetreten ist. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.